

PLATAFORMAS ARCO IRIS / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí?

Seis plataformas de colores que invitan a servir delicados, bellos y provocadores materiales para hacer la delicia de los niños y niñas. Seis colores que nos acercan al Arcoíris y una forma circular que rompe con las esquinas y los cantos. El círculo, la base de este elemento de juego; y su simbología en nuestra existencia y el mundo nos acercan al pensamiento infinito, una forma que no tiene inicio ni fin.

Cuando las manos del niño se acercan a este material ven más allá de los colores, y al ser éstas quienes poseen el sentido máspreciado por los pequeños, tocan la textura de la madera, los bordes redondeados, las caras planas... Las manos "ven" la calidad de un material que no brilla por sus colores sino por su calidez y naturalidad.

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Permíteme ilustrarte... El juego de los niños requiere de un continente, un espacio que contenga la acción y que permita al niño conocer los límites, y con ellos la comprensión del espacio. Un juego contenido en una plataforma es un juego cuidado, respetado y de calidad. No es lo mismo presentar el material en el suelo que sobre algún elemento. Si además las superficies se sitúan encima de una pequeña alfombra que indique el aquí y el dónde, todavía se les otorga más importancia a las acciones lúdicas que allá se suceden.

Un material en el suelo se somete al peligro de ser pisado o de entorpecer el paso. Un material contenido permite dar un sentido de orden y coherencia al juego. Pero esto no implica que se traspase los límites establecidos y el juego se extienda y se expanda por toda la estancia generando un aparente caos para el adulto, pero que se trata de un orden infantil que nos cuesta entender.

Sobre estas seis plataformas se pueden colocar y disponer elementos y jugar. Es común observar que, en sus juegos, los niños y las niñas buscan superficies en las que construir sus **Mini Mundos**; colocar sus muñecos; hacer creaciones... Como en una continua búsqueda del límite del espacio y del juego. Sobre estas plataformas pueden suceder las más rocambolescas historias entre los Nins@; con elementos naturales, **Piezas Seltas** y demás tesoros encontrados y recuperados.

¿Has observado a niños encerrando creaciones y materiales? Como cuando dibujan y encierran su dibujo en un círculo; o cuando hacen un fuerte con piezas de construcción y colocan dentro los personajes del juego. Pues esa es la magia de la contención, y he aquí unas superficies para poder crear y construir. Una al lado de otra, una encima de la otra, una y otra en medio de unos bloques de madera o unos tubos de cartón... las posibilidades son infinitas, como el juego infantil.

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para entender el mundo desde la significatividad; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada del adulto y el niño que se maravillan.

Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

PLATAFORMES ARC IRIS / CATALÀ

Què hi veus, aquí?

Sis plataformes de colors que conviden a servir delicats, bells i provocadors materials per fer la delícia dels infants. Sis colors que ens acosten a l'Arc Iris i una forma circular que trenca amb les cantonades. El cercle, la base d'aquest element de joc; i la seva simbologia en la nostra existència i el món, ens apropen al pensament infinit, una forma que no té inici ni fi.

Quan les mans de l'infant s'acosten a aquest material veuen més enllà dels colors, i en ser aquestes qui posseeixen el sentit més preuat pels petits, toquen la textura de la fusta, les vores arrodonides, les cares planes... Les mans "veuen" la qualitat d'un material que no brilla pels seus colors sinó per la seva calidesa i naturalitat.

Què es pot fer amb això?

No ho veus? No ho sents? Permet-me il·lustrar-te... El joc dels infants requereix d'un continent, un espai que contingui l'acció i que permeti al nen i a la nena conèixer els límits, i amb ells la comprensió de l'espai. Un joc contingut en una plataforma és un joc cuidat, respectat i de qualitat. No és el mateix presentar el material a terra que a sobre d'algun element. Si a més les superfícies se situen damunt d'una petita catifa que indiqui l'aquí i l'on, encara se'ls atorga més importància a les accions lúdiques que allá hi succeeixen.

Un material a terra se sotmet al perill de ser trepitjat o d'entorpir el pas. Un material contingut permet donar un sentit d'ordre i coherència al joc. Però això no implica que es traspassi els límits establerts i el joc s'estengui i s'expandeixi per tota l'estança generant un aparent caos per a l'adult, però que es tracta d'un ordre infantil que ens costa entendre.

A sobre d'aquestes sis plataformes es poden col·locar i disposar elements i jugar. És comú observar que, en els seus jocs, els nens i les nenes busquen superfícies en les que construir les seves **Mini Mons**; col·locar els seus ninots; fer creacions... Com en una contínua recerca del límit de l'espai i del joc. Sobre aquestes plataformes poden succeir les més rocambolesques històries entre els Nins@; amb elements naturals, **Peces Soltas** i altres tresors trobats i recuperats.

Has observat a infants tancant creacions i materials? Com quan dibuixen i tanquen el seu dibuix en un cercle; o quan fan un fort amb peces de construcció i hi col·loquen dins els personatges del joc. Doncs aquesta és la màgia de la contenció, i vet aquí unes superfícies per a poder crear i

construir. Una al costat d'una altra, una damunt de l'altra, una i altra enmig d'uns blocs de fusta o uns tubs de cartró... les possibilitats són infinites, com el joc infantil.

Ho veus ara? Ho sents? Som davant la pura essència del joc que no necessita més que un material perfecte per entendre el món des de la significativitat; de les coses insolites que hi ha al nostre voltant; i de la mirada de l'adult i l'infant que es meravellen.

Recorda que els materials són l'excusa, perquè el joc infantil és l'essència de l'existència i l'expressió màxima de la vida. A través del joc els infants s'obren pas al món i, si els deixem, observarem que ens diuen: sóc, estic i puc. Felicitat!

RAINBOW PLATFORMS / ENGLISH

What do you see here?

Six platforms of colors that invite to serve delicate, beautiful and provocative materials to be the delight of the boys and girls. Six colors that bring us closer to the Rainbow and a circular shape that breaks with the corners. The circle, the basis of this game element and its system of symbols in our existence and the world, and bring us closer to the infinite thought, a form that has neither beginning nor end.

When the kid's hands approach this material they see beyond the colors, and with their sense of touch they can feel the texture of the wood, the round edges, the flat sides, spheres... Their hands can "see" the quality that shines not because of the colors but due to the warmth and natural origin of the material.

What can you do with this?

Don't you see? Don't you feel it? The children's game requires a continent, a space that contains the action and allows the child to know the limits, and with them the understanding of space. A game contained on a platform is a careful, respected and quality game. It is not the same to present the material in the ground that on some element. If the surfaces are also placed on a small carpet, that indicates the here and the where, and we give more importance to the playtime that happens in there.

A material in the ground is subjected to the danger of being stepped on or obstructing the passage. A material content allows to give a sense of order and consistency to the game. But this doesn't mean that the established limits can't be crossed, and the game can be spread throughout the room creating an apparent chaos for the adult, but that it is a child order that is difficult to understand by adults.

Different elements can be placed and arranged on these six platforms. It is common to observe that during their games, boys and girls look for surfaces in which to build their **Small Worlds**; place their dolls; make creations... As in a continuous search for the space or game limits. The strangest stories can happen on these platforms with the Nins@; with natural elements, **Loose Parts** and other treasures found and recovered.

Have you observed children enclosing creations and materials? Like when they draw and enclose their drawing in a circle; or when they make a fort with construction pieces and place the characters of the game inside. For that is the magic of contention, and here are some surfaces to be able to create and build. One next to another, one on top of the other, one in the middle of blocks of wood or cardboard tubes... the possibilities are endless, like children's playtime.

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult.

Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguetes producidos según procesos tradicionales y con materiales de proximidad. Cada pieza de Grapat está acabada a mano y eso hace que cada una sea única. Los colores y su aspecto pueden tener ligeros cambios, igual que la vida misma, igual que tu. Con el tiempo la madera puede ir ganando golpecitos y pequeñas cicatrices, querrá decir que ha cumplido la función de horas de juego libre y creativo. Buena señal! Y desde Grapat lo celebramos. Mantengan las piezas en un lugar seco. Limpiar con un trapo húmedo si es necesario.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL - C/Colom, 75 (17761) Cabanes - Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu

Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Edad recomendada: + 0 meses / Edat recomanada: + 0 mesos / Recommended age: + 0 months.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.